



花婆婆

文/图：(美) 芭芭拉·库尼 翻译：方素珍

河北教育出版社

花婆婆

文/图：〔美〕芭芭拉·库尼 翻译：方素珍

河北教育出版社



图书在版编目(CIP)数据

花婆婆 / (美) 库尼 (Cooney, B.) 文图; 方素珍译.

—石家庄: 河北教育出版社, 2007.4 (2013.3重印)

ISBN 978-7-5434-6460-5

I. 花… II. ①库…②方… III. 图画故事—美国—现代 IV. I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第022151号

冀图登字: 03-2007-006号

Miss Rumphius

Copyright © by Barbara Cooney Porter, 1982

Published by arrangement with Viking Children's Books, a division of Penguin Putnam, Inc.

Published by arrangement with Morrow & Company, Inc.

through Bardon-Chinese Media Agency

All rights reserved.

花婆婆

编辑顾问: 余治莹

译文顾问: 王 林

责任编辑: 颜 达 袁淑萍

策划: 北京启发世纪图书有限责任公司

台湾麦克股份有限公司

出版: 河北出版传媒集团

河北教育出版社 www.hbep.com

(石家庄市联盟路705号 050061)

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司

发行: 北京启发世纪图书有限责任公司

www.7jia8.com 010-59307688

开本: 889mm × 1194mm 1/16

印张: 2.5

版次: 2007年4月第1版

印次: 2013年3月第19次印刷

书号: ISBN 978-7-5434-6460-5

定价: 29.80元



献给让世界变得更美丽的每一个人



花婆婆住在海边的一幢小房子里。房子的四周，开满了蓝色、紫色和粉红色的花儿。

花婆婆是我的姨婆，她的年纪很大，个子小小的，我知道她本来不是这样的。她告诉我一些过去的事情：

花婆婆的名字叫艾莉丝。很久以前，当她还是一个小女孩儿的时候，她住在海边的城市。从她家门口的石阶上，可以看到码头和来来往往的大船。很多年以前，她的爷爷就是搭乘一艘大帆船来到美国的。





CARVING AND PAINT

25

EAGLE

HOTEL

W^M RUMPH

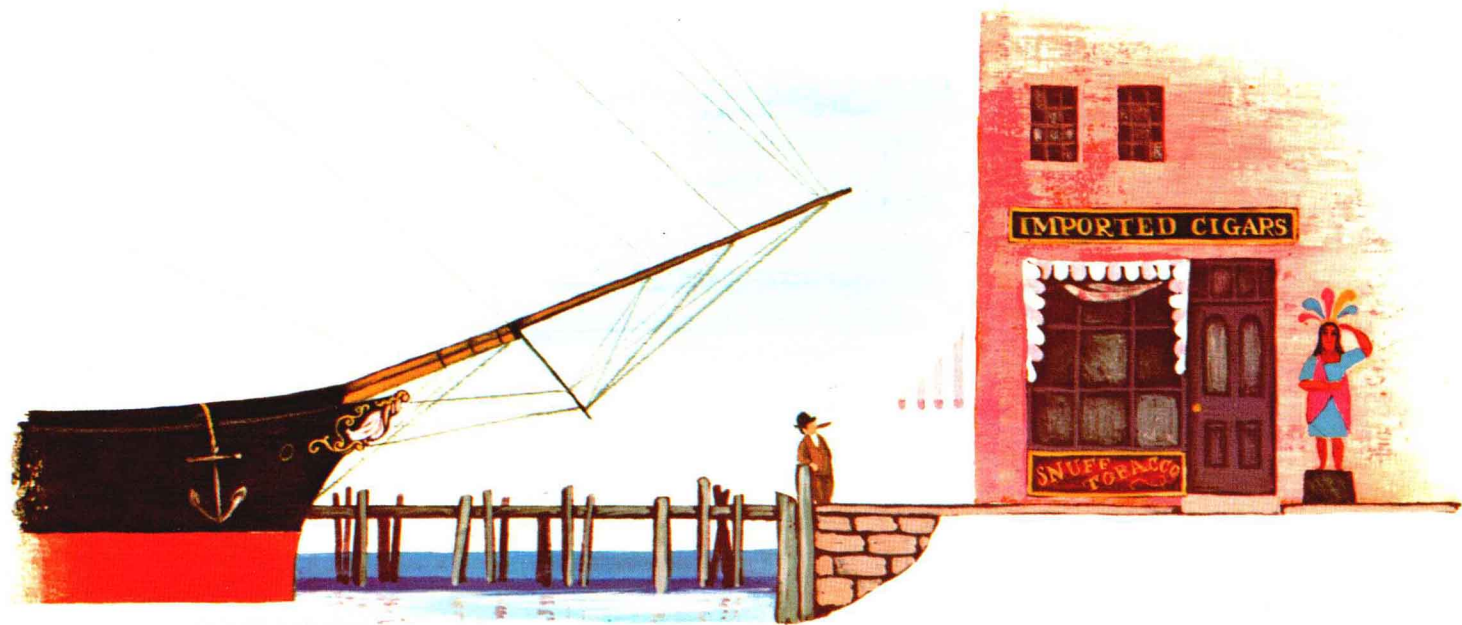
MOOTH'S
BAKING

FISH
IRON
SAILMAKER

SAIL LOFT
A. SCHENCK

FLOUR
GRAIN

艾莉丝的爷爷在房子的一楼开了一家店，专门雕刻船头的人像，以及摆在烟草店门口的印地安人像。他也是个艺术家，偶尔会画一些帆船和沿海地区的风景。当他很忙的时候，艾莉丝就帮他在画布上画几朵白云。







晚上，艾莉丝常常坐在爷爷的大腿上，听他说一些很远的地方所发生的事情。

每次爷爷说完了故事，艾莉丝就接着说：“爷爷，我长大以后，要像你一样去很远的地方旅行。当我老了，也要像你一样住在海边。”

“很好，”爷爷笑着说，“但是，你一定要记得做第三件事。”

“什么事？”艾莉丝问。

“做一件让世界变得更美丽的事。”

“好哇！”艾莉丝答应得又快又大声。

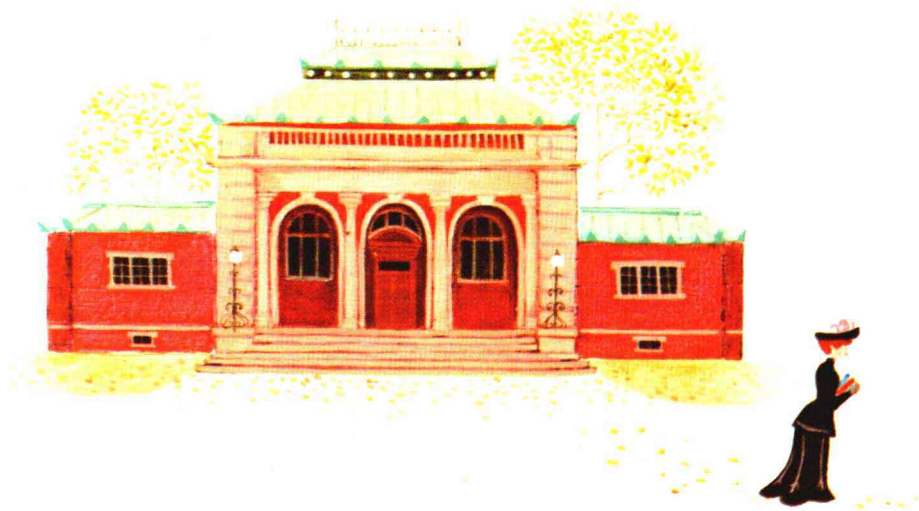
但是，她还不知道将来会做什么样的事。她每天起床、洗脸、吃早餐、上学、放学、做功课，这就是她的生活。

渐渐地，艾莉丝长大了！



艾莉丝决定去做她答应爷爷的三件事。她离开了家乡，住在一个离海边很远的城市。她在图书馆工作，每天清理书上的灰尘，把书本排列整齐，并且帮助大家找到他们想看的书。她自己也看了很多书，都是很远的地方所发生的故事。

这时候，大家都称呼她卢菲丝小姐。





冬天里，卢菲丝有时候会到公园中央的温室里看花草，温暖、潮湿的空气中，散发着一股甜甜的茉莉花香。

她深深地吸了一口气：“嗯——有热带岛屿的气息，可惜不是真正的热带岛屿。”





因此，卢菲丝来到了一座真正的热带小岛。岛上的人把猴子和鸚鵡当作宠物。她在海边散步，捡一些美丽的贝壳。

有一天，她遇见了渔村的村长百瑞加。

于是，卢菲丝到了村长的家，认识了村长太太。百瑞加剥开绿色的椰子，请她喝椰子汁。她离开时，还送她一个漂亮的珍珠贝，上面刻着一只天堂鸟和一行字：“我永远记得你。”

她感动地说：“我也会永远记得你。”





卢菲丝到处去旅行，她爬过高高的雪山，走过沙漠，穿过热带丛林；她还看到正在游戏的狮子，跳跃的袋鼠。每经过一个地方，她都结交了一些难忘的好朋友。

最后，她来到东方的一个小国家。她在骑骆驼的时候，不小心摔了下来，她的背部受伤了。

“唉！我真是笨手笨脚！”她说，“算了，我已经走过那么多地方，也许我应该做第二件事，到海边找个房子住下来。”